



W.A. Mozart

COSÌ FAN TUTTE

Enero '23

21, 24, 27, 30

OPERA BERRI 28

Euskalduna Bilbao

Patrocinador principal
de la Temporada

Fundación
BBVA

ABA ○ BILBAO
OPERA

SINOPSIS

Por Luis Gago

Acto Primero

Dos jóvenes oficiales del ejército, **Ferrando y Guglielmo, discuten** con su amigo don Alfonso: éste ha puesto en duda la fidelidad de sus amadas, Dorabella y Fiordiligi, y sostiene que la constancia femenina es un mito. El viejo filósofo apuesta cien cequíes a que, con la ayuda de los dos jóvenes, que deberán seguir sus instrucciones, podrá demostrar la volubilidad de las muchachas. Ferrando y Guglielmo están segurísimos de ganar y ya planean cómo gastar el dinero.

Las hermanas Fiordiligi y Dorabella están contemplando extasiadas las miniaturas con los retratos de sus amados cuando entra don Alfonso que trae una noticia terrible: **los dos oficiales deben partir para el campo de batalla.** Entran ahora los dos jóvenes, que fingen un profundo dolor e intentan consolar a las desesperadas muchachas. Un coro (la puesta en escena ha sido preparada por don Alfonso) reclama a los soldados para la partida; los enamorados se despiden entre lágrimas y Fiordiligi, Dorabella y don Alfonso observan la barca que los lleva a bordo desaparecer a lo lejos. A solas, don Alfonso se siente satisfecho: su plan tendrá el éxito deseado.

Las hermanas dan rienda suelta a su desesperación en presencia de su criada Despina. Dorabella en particular, está fuera de sí por el dolor. Despina aconseja a sus amas sacar el máximo provecho de la situación y distraerse eventualmente con nuevos amantes. Las dos muchachas se muestran escandalizadas y se marchan. Don Alfonso habla entonces con Despina y consigue su complicidad. El plan es sencillo: presentará a sus amas a dos jóvenes extranjeros que se declararán enamorados de ellas, pero sin hacerles saber que los dos albaneses tan exóticamente vestidos son en realidad Ferrando y Guglielmo disfrazados.

Llegan los extranjeros que, en cuanto entran Fiordiligi y Dorabella, comienzan un cortejo despiadado, cada uno con la amada del otro; las muchachas se retraen desdeñosas, incluso cuando don Alfonso presenta a los "albaneses" como sus íntimos amigos. Fiordiligi declara con vehemencia que ella permanecerá siempre fiel a su amado. Mientras Guglielmo alaba con alegría las encantadoras cualidades de su amigo, las hermanas, furiosas, dejan plantados a los pretendientes. Los oficiales están convencidísimos de haber ganado ya la apuesta, pero don Alfonso deja claro que la partida aún

no ha acabado. Ferrando canta a la felicidad del amor verdadero, mientras Despina y don Alfonso planean su próximo movimiento.

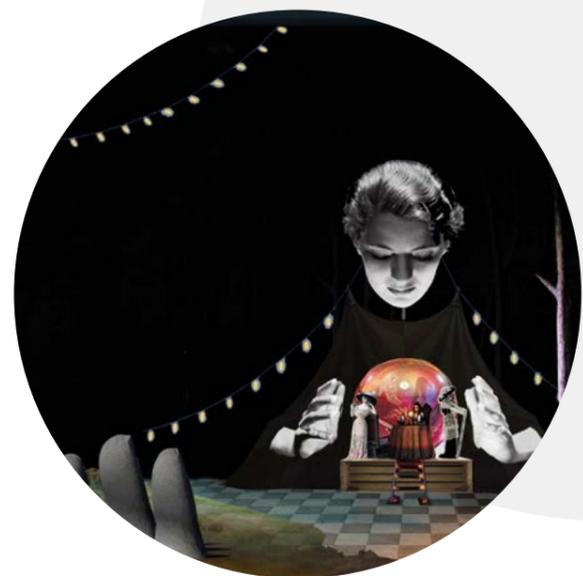
Las desdichadas están entregándose a su tristeza en el jardín, cuando entran precipitadamente los dos "albaneses": mostrándose desesperados por la dureza de las muchachas, fingen tomar un veneno delante de ellas. Don Alfonso sale con Despina en busca de un médico. Las hermanas deciden examinar un poco más de cerca a los dos extranjeros, que parecen estar ya agonizando. Despina regresa disfrazada de médico y los devuelve a la vida con la ayuda de una supuesta piedra de gran poder, pero cuando los dos hombres reemprenden su cortejo, las muchachas los rechazan nuevamente. Este segundo ataque a su virtud parece haber fracasado igualmente.

Acto Segundo

A pesar de sus protestas, **las hermanas comienzan a mostrar un interés un tanto diferente por los albaneses,** y Despina las anima a coquetear con ellos. Dorabella convence a su hermana de que la aventura podría ser muy divertida y que no se la tomarán demasiado en serio. Ella decide quedarse con el albanés de cabello moreno, Guglielmo, y Fiordiligi elige al rubio, Ferrando. Don Alfonso las llama desde el jardín.

Los albaneses han preparado una serenata para las muchachas. **Don Alfonso y Despina animan a las parejas a unirse, luego se marchan dejándolos solos.** Guglielmo ofrece a Dorabella un corazoncito de oro y acepta de ella la medallita que contiene el retrato de Ferrando. Ferrando corteja a Fiordiligi quien, advirtiéndole que su resistencia se está debilitando, rechaza a su admirador. En un momento a solas, se reprocha su falta de firmeza. Ferrando asegura a Guglielmo que Fiordiligi todavía le es fiel; Guglielmo, en cambio, muestra a su amigo el retrato que le ha dado Dorabella, y medio en serio medio en broma, lamenta la infidelidad de las mujeres. Ferrando se queda profundamente desilusionado por la evidente traición de Dorabella; Don Alfonso le aconseja que intente otra vez cortejar a Fiordiligi.

Las hermanas se confían sus sentimientos. Dorabella, que ha adoptado algo de la actitud de Despina hacia los hombres, piensa casarse con su albanés; Fiordiligi decide, en cambio, disfrazarse de hombre para seguir a su Guglielmo al campo de batalla. Sin embargo, en este momento, es interrumpida por Ferrando, que



consigue al fin doblegar su resistencia. Ahora también Guglielmo se siente traicionado. Don Alfonso sugiere a los desengañados enamorados que tomen por esposas, a pesar de todo, a las dos muchachas: al fin y al cabo, tarde o temprano acabarían por ser infieles... así hacen todas. **Llega Despina para anunciar que las hermanas están dispuestas a casarse con los albaneses.**

Despina está vigilando los preparativos para la boda. **Las dos parejas brindan por su futura felicidad; solamente Guglielmo parece no estar para celebraciones.** Despina, disfrazada de notario, llega con los contratos de matrimonio que las hermanas han de firmar; pero justo en ese momento un redoble de tambores y un coro en la lejanía anuncian el regreso de sus antiguos amados. Los albaneses son llevados apresuradamente a otra habitación; aquí se despojan de sus disfraces y vuelven a entrar como Ferrando y Guglielmo, aparentemente de regreso de la guerra sanos y salvos. Advierten la presencia del notario que, con gran consternación de las hermanas, revela ser Despina. Don Alfonso atrae la atención de los dos jóvenes sobre los contratos de matrimonio y les señala la habitación donde se esconden sus supuestos rivales. Ferrando y Guglielmo se precipitan con sus espadas desenvainadas, pero regresan sólo con los disfraces en la mano. El engaño sale ahora a la luz y las tres mujeres se quedan consternadas. **Fiordiligi y Dorabella culpan a don Alfonso de haberlas descarriado tan cruelmente.** Él acepta la acusación pero explica haber actuado por el bien de todos: arrebatándoles cualquier ilusión acerca del amor, ha demostrado la importancia de la conciencia y de la razón. Las muchachas juran fidelidad y, para concluir, todos juntos cantan la moraleja de la fábula: quien toma las cosas por el camino correcto y se deja guiar por la razón, hallará la calma en medio de los torbellinos del mundo.

COSÌ FAN TUTTE EN 4 PASOS

Por Cesidio Niño

Così fan tutte, ossia, La scuola degli amanti

"Come scoglio immoto resta contro i venti e la tempesta, così ognor quest'alma e forte nella fede e nell'amor"

"Como una roca se queda inmóvil contra vientos y tempestades, así mi alma será siempre fuerte en fidelidad y en amor"

(Fiordiligi, Acto I)

01 La traducción literal al castellano de esta ópera es "Así hacen todas". ABAO Bilbao Opera tomando el título como mensaje principal de la trama, ha propuesto que **el equipo creativo de la producción**, estreno no solo en ABAO, también en España y encabezada por **Marta Eguilior**, esté **compuesto prácticamente por mujeres**. Igualmente serán mujeres, las regidoras, la pianista, la clavecinista, sin olvidar que los tres roles principales que protagonizan esta divertida ópera *buffa* de Mozart son interpretados por mujeres. Se ha querido que la puesta en escena no sea una tradicional fotografía del típico *Così fan tutte* visto en infinidad de ocasiones, por lo que junto a la bilbaína Marta Eguilior, directora de escena, tras múltiples conversaciones se definió un así hacen todas que narre con desparpajo (no olvidemos que es una ópera *buffa* al más puro estilo italiano), las peripecias de estos seis personajes, que se ambienta en una época llena de contrastes y diversiones de todo tipo como fueron **los años 20**. **Esta época trajo consigo un tipo de vestuario, elegante y rico en complementos**, así como una naciente curiosidad, que ya venía del final del siglo XIX, por la adivinación, la quiromancia, las artes esotéricas, que se deja ver en nuestra producción, además quedan reflejados temas como la lealtad o la infidelidad. ¿Qué pesa más? También aspectos, siempre unidos y también alejados y universales como el mundo de las diferencias generacionales. Al empezar la ópera, el maduro y experto Don Alfonso dice a los inexpertos jóvenes Ferrando y Guglielmo: "Tengo los cabellos grises y hablo ex cathedra".

02 La música de Mozart, desde la obertura, se torna **delicada, preciosa, amable** y con cierto aire, digamos de aparente superficialidad, que no tiene en absoluto, pues hay que fijarse que el compositor nos pone en antecedentes con los ambientes donde se está desarrollando cada una de las acciones, para luego dedicar en cuerpo y alma toda su pasión musical a la definición de unos personajes que dejan de ser bufos para tener un concepto mucho más serio, aunque el final y el desarrollo sean, insisto de "aparente felicidad". Los pensamientos de Fiordiligi, Dorabella, Ferrando y Guglielmo, ¿son acaso propios de la juventud y sus miedos también? Don Alfonso, elegante, experimentado, ducho, y Despina una mujer más

del pueblo, sabia, igualmente experimentada, son el punto de inflexión a ese falso engaño, donde el juego en sus variantes tiene su efecto. Mozart, quizá sea el primer compositor en dar/crear una personalidad propia a cada personaje, y aquí estos cuatro amantes y desde luego, bajo mi punto de vista, Don Alfonso, el que más, nos da una bofetada con su carisma y su sinceridad, alejándonos de la hipocresía que reina en la sociedad.

03 Arias para todos los solistas, difíciles, estratosféricas. Sirva la de Fiordiligi "come scoglio" como botón de muestra -tremenda y virtuosa que pasa por todos los registros de la voz-, o las dos que tiene el tenor, además de dúos, tercetos, cuartetos, quintetos, sextetos, rondós, recitativos acompañados, Mozart nos mantiene a lo largo de toda la representación en una vasija llena de rica ornamentación musical y vocal. **Vanessa Goikoetxea, Serena Malfi, Xabier Anduaga, David Menéndez, Pietro Spagnoli e Itziar de Unda**, con difícil cometido, a la hora de meterse en la piel de estos personajes, donde tienen que dar sentido al texto, actuar, cantar en tesituras extremas. Mozart, siempre he dicho, que es la "prueba del algodón de cualquier cantante". Gusto, refinamiento, entre otros, son factores esenciales en el estilo Mozartiano. En ABAO será la **Euskadiko Orkestra** bajo la batuta experimentada de **Óliver Díaz**, quien sea el motor de esa riqueza musical. En este título, contamos con doble reparto bajo la batuta del maestro burgalés Pedro Bartolomé que dirigirá a **Ashley Bell, Anna Gommà, Pablo García-López y José Manuel Díaz**.

04 La escena juega un papel fundamental, llena de **acciones-reacciones**, una velada perfecta, donde el espectador disfruta sin respirar en el mundo del juego amoroso, del juego de la vida, sonriéndose, que falta nos hace, participes de las peripecias de los personajes. ¿Acaso no nos gustaría jugar al *Così fan tutte*? ¿Quién no ha pensado lo mismo en alguna ocasión? "Todo en el mundo es burla" dijo otro gran personaje lírico bastantes años después del estreno de esta ópera, un 26 de enero de 1790. **Hoy, esa burla sigue existiendo, también fuera de la ópera. Ahora estamos dentro: disfrutemos de la farsa que nos propone ABAO Bilbao Opera con Mozart.**

EQUIPO ARTÍSTICO Y CREATIVO



ÓLIVER DÍAZ
Director musical



PEDRO BARTOLOMÉ
Director musical
Opera Berri



MARTA EGUILIOR*
Directora de escena,
escenografía e iluminación

BORIS DUJIN
Director del Coro de Ópera de Bilbao

DAVID ALCORTA
Iluminación

BETITXE SAITUA
Vestuario

REPARTO



VANESSA GOIKOETXEA
ASHLEY BELL*
(OPERA BERRI)
Soprano



FIORDILIGI. Dama de Ferrara, hermana de Dorabella y prometida de Guglielmo.



SERENA MALFI*
ANNA GOMÀ*
(OPERA BERRI)
Mezzosoprano



DORABELLA. Dama de Ferrara, hermana de Fiordiligi y prometida de Ferrando.



XABIER ANDUAGA
PABLO GARCÍA-LÓPEZ
(OPERA BERRI)
Tenor



FERRANDO. Oficial, prometido de Dorabella.



DAVID MENÉNEZ
JOSÉ MANUEL DÍAZ
(OPERA BERRI)
Barítono



GUGLIELMO. Oficial, prometido de Fiordiligi.



PIETRO SPAGNOLI
Bajo
DON ALFONSO.
Un viejo filósofo.



ITZIAR DE UNDA
Soprano
DESPINA. Sirvienta de las hermanas Fiordiligi y Dorabella.

*Debuta en ABAO Bilbao Opera

RUBÉN JIMÉNEZ ROSCO
Actor

CORO
Soldados, sirvientes, marineros, invitados a la boda

FICHA

Drama giocoso en dos actos.

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791).

Libreto de Lorenzo da Ponte.

Partitura: *Così fan tutte* Kv.588 . Wolfgang Amadeus Mozart. Ed. Bärenreiter.

Estrenada en el Teatro Burgtheater de Viena el 26 de enero de 1790.

Estreno en ABAO Bilbao Opera: Teatro Coliseo Albia el 13 de mayo de 1983.

Representación en ABAO Bilbao Opera: 1.079ª, 1.080ª, 1.081ª, 1.082ª, 1.083ª.

De este título: 10ª, 11ª, 12ª, 13ª, 14ª representación del título.

Representaciones: 21, 24, 27, 28, 30 de enero de 2023.

Producción: ABAO Bilbao Opera.

Orquesta: Euskadiko Orkestra.

Coro: Coro de Ópera de Bilbao.

AUDIOGUÍA

COSÌ FAN TUTTE - W.A. Mozart



56 Temporada ABAO Bilbao Opera 2007-2008

- Director: Eduardo López Banzo
- Orquesta Al Ayre Español
- Coro de Ópera de Bilbao



Acto I. Soave sia il vento

Soile Isokoski, Laur Polverelli, Lorenzo Ragazzo



Acto I. Come scoglio

Soile Isokoski



Acto I. Un'aura amorosa

Topi Lehtipuu



Acto II. Una donna a quindici anni

Marta Ubieta



Acto II. Il core vi dono

Franck Leguerinel, Laura Polverelli



Acto II. Opera Berri. Sento oddio

Jacek Jaskula, Philippe Castagner, Luca Tittoto, Anna Chierichetti, Anna Tobella

DURACIÓN ESTIMADA

Acto I: 1h 25m

Pausa: 30m

Acto II: 1h 25m

Los tiempos son estimados, siendo susceptibles de variaciones en función de las necesidades técnicas y organizativas.

Apertura de puertas: 45 minutos antes del comienzo de la función.

HANSEL & GRETEL, EL FAMOSO CUENTO DE LOS HERMANOS GRIMM, ESTRENO EN LA TEMPORADA ABAO TXIKI

Adaptación de la famosa ópera de Humperdinck con una dramaturgia mágica y creíble donde la iluminación y proyecciones serán el eje central de la puesta en escena, cuyo componente vertebral, son los valores de la agenda 2030, invitándonos a llevar una vida sana a través de una alimentación sostenible y a cuidar del medio ambiente.

En esta versión, se refleja el presente de las redes sociales y su influencia en los

jóvenes: La Bruja-influencer "Barbie del Bosque", atrae a los niños a su mundo virtual y una vez allí, se dan cuenta de lo vacío y superficial que es ese lugar, pero Gretel será capaz de convencer a la Bruja de que un mundo mejor es posible y necesario. De esta manera, la #BarbiedelBosque no muere, se transforma.

Al final, todos juntos cantan que el futuro está en nuestras manos y es el momento de actuar para cambiarlo.

Música:	Engelbert Humperdinck
Dirección de escena:	Pedro Chamizo
Producción:	ABAO Bilbao Opera y Yotumi Kids
Edad recomendada:	A partir de 5 años
Duración:	65 min
Sesiones en familia:	11 marzo (18:00) 12 marzo (12:00 y 18:00)
Sesión escolar:	13 marzo (11:00)
	En castellano con subtítulos en euskera y castellano



AGENDA

3 ENE - 12:00

1ª Representación ABAO Txiki. Cuento de Navidad.
Teatro Arriaga

3 ENE - 18:00

2ª Representación ABAO Txiki. Cuento de Navidad.
Teatro Arriaga

4 ENE - 12:00

3ª Representación ABAO Txiki. Cuento de Navidad.
Teatro Arriaga

4 ENE - 18:00

4ª Representación ABAO Txiki. Cuento de Navidad.
Teatro Arriaga

5 ENE - 12:00

5ª Representación ABAO Txiki. Cuento de Navidad.
Teatro Arriaga

20 ENE - 18:30

ABC de la ópera. Conferencia Cosi fan tutte. Ponente: Luis Gago. Auditorio Universidad de Deusto

21 ENE - 19:00

1ª Representación Cosi fan tutte. Auditorio Euskalduna Bilbao

24 ENE - 19:30

2ª Representación Cosi fan tutte. Auditorio Euskalduna Bilbao

27 ENE - 19:30

3ª Representación Cosi fan tutte. Auditorio Euskalduna Bilbao

28 ENE - 19:00

Opera Berri Cosi fan tutte. Auditorio Euskalduna Bilbao

30 ENE - 19:30

4ª Representación Cosi fan tutte. Auditorio Euskalduna Bilbao

17 FEB - 18:30

ABC de la ópera. Conferencia Tosca. Ponente: Rubén Amón. Auditorio Universidad de Deusto

18 FEB - 19:00

1ª Representación Tosca. Auditorio Euskalduna Bilbao

21 FEB - 19:30

2ª Representación Tosca. Auditorio Euskalduna Bilbao

24 FEB - 19:30

3ª Representación Tosca. Auditorio Euskalduna Bilbao

27 FEB - 19:30

4ª Representación Tosca. Auditorio Euskalduna Bilbao

ACTIVIDADES PARALELAS



CICLO DE CONFERENCIAS "EL ABC DE LA ÓPERA"

VIERNES 20 DE ENERO '23 - 18:30

COSI FAN TUTTE

Ponente: Luis Gago

Auditorio Universidad de Deusto

Ha sido Subdirector y Jefe de Programas de Radio 2 (RNE), miembro del Grupo de Expertos de Música Seria de la Unión Europea de Radiodifusión, Coordinador de la Orquesta Sinfónica de RTVE y Editor del Teatro Real. Ha realizado programas de radio para la BBC y es autor de numerosos artículos y monografías, del libro Bach (1995) y de la versión española del Nuevo Diccionario Harvard de Música. Prepara habitualmente los subtítulos en castellano para la Royal Opera House, la English National Opera y el Digital Concert Hall de la Orquesta Filarmónica de Berlín. Es editor y crítico de música de Revista de Libros, crítico musical de El País y codirector, junto con Tabea Zimmermann, del Festival de Música de Cámara de la Beethoven-Haus de Bonn.

AUDITORIO

Acceso con invitación hasta completar aforo

- Acceso prioritario para socios y empresas colaboradoras de ABAO.
- Invitaciones disponibles en la web y en las oficinas de ABAO desde el lunes 16 de enero.
- Una invitación por persona.

VÍDEO

Retransmisión en directo desde el Auditorio

- A través del canal de ABAO Bilbao Opera en **YouTube**: <https://www.youtube.com/ABAOBilbaoOpera>
- Al término, el vídeo de la conferencia permanecerá disponible en el canal.

AUDIO

Emisión radiofónica y podcast

- Emisión radiofónica de la conferencia en **Radio Popular** el lunes 23 de enero a las 23:30h (900 O.M. - 92.2 FM).
- **Podcast** en la web de ABAO disponible a partir del lunes 23 de enero <http://www.abao.org/es/Conferencias.html>

En buena
Compañía
Ayer, hoy y siempre

Con el mayor
equipo de
profesionales
a tu libre
elección

Dra. Aintzane Ruiz
Medicina Interna



IMQ
Cuidamos de ti

900 81 81 50
imq.es



NOTICIAS

IMQ brinda su apoyo a la Temporada cultural y artística de ABAO Bilbao Opera

IMQ, compañía líder en Euskadi en el ámbito de la salud, se ha incorporado al programa de patrocinio de **ABAO Bilbao Opera** como colaborador, confirmando así su apoyo al proyecto cultural y artístico de esta institución.

A la firma del convenio esta mañana han asistido por parte de IMQ, su presidenta **Beatriz Astigarraga** y por parte de ABAO Bilbao Opera el presidente, **Juan Carlos Matellanes**.

En línea con su arraigado compromiso con la sociedad vasca, el IMQ participa activamente desde su fundación en la vida social, científica, deportiva y cultural de Euskadi, patrocinando o colaborando con diversas iniciativas en favor de la comunidad.

El acuerdo, que incorpora a la compañía líder en aseguramiento privado de servicios sanitarios a la 71ª Temporada de ópera, crea un **vínculo de relación institucional** y refuerza el compromiso de IMQ con la protección del proyecto artístico y social de ABAO, creando **valor en la sociedad** y contribuyendo al **impulso y desarrollo de la cultura y la ópera**.

Con este nuevo acuerdo, más de medio centenar de empresas colaboradoras apoyan a ABAO Bilbao Opera en las distintas modalidades. La incorporación de nuevos patrocinadores, la fidelidad de los ya existentes y las contribuciones de las distintas instituciones públicas, representan cerca del 26% de los presupuestos de la asociación.



REALIZA TU SUEÑO
BODEGAS CAMPILLO - LAGUARDIA - ÁLAVA

[bodegascampillo.com](https://www.bodegascampillo.com)

Bodegas Campillo

Nuestros vinos son de **la tierra**, por la **que vivimos**.

Visita nuestra tienda online:
tiendafamiliamartinezzabala.com

Una bodega de FAMILIA MARTÍNEZ ZABALA

PATROCINADOR PRINCIPAL



MECENAS



PATROCINADOR



COLABORADORES



ASOCIADOS



EDITA:
ABAO Bilbao Opera
Jose Maria Olabarrí, 2 y 4
48001 BILBAO

Tel: 94 435 51 00 - Fax: 94 435 51 01
abao@abao.org - www.abao.org

ES MIEMBRO DE: